

INTERMINISTERIELE CONFERENTIE

CONFERENCE INTERMINISTERIELLE

**AANHANGSEL Nr. 1 BIJ HET
PROTOCOL VAN 9 JUNI 1997
GESLOTEN TUSSEN DE FEDERALE
REGERING EN DE OVERHEDEN
BEDOELD IN DE ARTIKELEN 128, 130
EN 135 VAN DE GRONDWET, OVER
HET TE VOEREN
OUDERENZORGBELEID.**

**AVENANT N° 1 AU PROTOCOLE DU 9
JUN 1997 CONCLU ENTRE LE
GOUVERNEMENT FEDERAL ET LES
AUTORITES VISEES AUX ARTICLES
128, 130 ET 135 DE LA CONSTITUTION,
CONCERNANT LA POLITIQUE DE LA
SANTE A MENER A L'EGARD DES
PERSONNES AGEES.**

Gelet op de respectieve bevoegdheden van de federale Staat en van de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, hierna de Gemeenschappen/Gewesten genoemd, wat betreft het te voeren ouderenzorgbeleid;

Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés/Régions, sur le plan de la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées;

Gelet op het protocol van 9 juni 1997 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid, inzonderheid op artikel 4;

Vu le protocole conclu le 9 juin 1997 entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, à l'égard des personnes âgées et plus spécialement son article 4;

Overwegende dat de Gemeenschappen/Gewesten in het kader van hun bevoegdheden op specifieke wijze voorzieningen en diensten voor ouderen ontwikkeld hebben naargelang van hun middelen, hun gevoeligheden en hun organisatiestructuren en dat het derhalve moeilijk is om, op korte termijn, een geïntegreerde programmatie van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen in relatieve cijfers te bepalen;

Considérant que, dans le cadre de leurs compétences, les Communautés/Régions ont développé de manière spécifique, des équipements et des services destinés aux personnes âgées en fonction de leurs moyens, de leurs sensibilités et de leurs structures organisationnelles et que, dès lors, il est difficile, dans l'immédiat, de définir une programmation intégrée des maisons de repos et des maisons de soins en chiffres relatifs;

Overwegende dat, om een evenwichtige financiering van de sociale zekerheid op lange termijn veilig te stellen, de evolutie van het zorgaanbod in de hand moet worden gehouden, waarbij terzelfdertijd de oudere personen een kwalitatief hoogstaande dienstverlening moet worden gegarandeerd.

Considérant que pour assurer à long terme un financement équilibré de la Sécurité sociale, il convient de maîtriser l'évolution de l'offre de soins tout en garantissant aux personnes âgées des services de qualité;

Overwegende dat 25.000 nieuwe rust- en verzorgingstehuisbedden, voortvloeiend uit de omschakeling van 25.000 rusthuiswoongelegenheden die overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 december 1982 zorgbehoevende personen opvangen, tussen de Gemeenschappen en de Gewesten moeten worden verdeeld, en dit mits inachtneming van de erkenningsnormen van de rust- en verzorgingstehuizen zoals bepaald in artikel 5 van het protocol van 9 juni 1997.

Considérant qu'il convient de répartir entre les Communautés/Régions du pays les 25.000 nouveaux lits de maison de repos et de soins obtenus par requalification de 25.000 lits de maison de repos qui accueillent des personnes nécessitant des soins au sens de l'arrêté royal du 2 décembre 1982, dans le respect des normes d'agrément des maisons de repos et de soins, tel que prévu à l'article 5 du protocole du 9 juin 1997.

Wordt overeengekomen wat volgt:

Il est convenu ce qui suit:

1. Op 1 januari 1998 wordt de opvangcapaciteit in de rust-en verzorgingstehuizen als volgt beperkt:

1. Au 1er janvier 1998, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante:

- Vlaamse Gemeenschap: 15.369 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Waalse Gewest: in totaal 6.821 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 2.750 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Duitstalige Gemeenschap: 186 rust- en verzorgingstehuisbedden;

- Communauté flamande: 15.369 lits de maison de repos et de soins;
- Région wallonne: 6.821 lits de maison de repos et de soins;
- Région de Bruxelles Capitale: 2.750 lits de maison de repos et de soins;
- Communauté germanophone: 186 lits de maison de repos et de soins;

2. Op 1 januari 1999 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt:

2. Au 1er janvier 1999, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante:

- Vlaamse Gemeenschap: 18.192 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Waalse Gewest: in totaal 8.398 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 3.320 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Duitstalige Gemeenschap: 216 rust- en verzorgingstehuisbedden;

- Communauté flamande: 18.192 lits de maison de repos et de soins;
- Région wallonne: 8.398 lits de maison de repos et de soins;
- Région de Bruxelles Capitale: 3.320 lits de maison de repos et de soins;
- Communauté germanophone: 216 lits de maison de repos et de soins;

3. Op 1 januari 2000 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt:

- Vlaamse Gemeenschap: 21.015 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Waalse Gewest: in totaal 9.975 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 3.890 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Duitstalige Gemeenschap: 246 rust- en verzorgingstehuisbedden;

3. Au 1er janvier 2000, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante:

- Communauté flamande: 21.015 lits de maison de repos et de soins;
- Région wallonne: 9.975 lits de maison de repos et de soins;
- Région de Bruxelles Capitale: 3.890 lits de maison de repos et de soins;
- Communauté germanophone: 246 lits de maison de repos et de soins;

4. Op 1 januari 2001 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt:

- Vlaamse Gemeenschap: 23.838 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Waalse Gewest: in totaal 11.552 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 4.460 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Duitstalige Gemeenschap: 276 rust- en verzorgingstehuisbedden;

4. Au 1er janvier 2001, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante:

- Communauté flamande: 23.838 lits de maison de repos et de soins;
- Région wallonne: 11.552 lits de maison de repos et de soins;
- Région de Bruxelles Capitale: 4.460 lits de maison de repos et de soins;
- Communauté germanophone: 276 lits de maison de repos et de soins;

5. Op 1 januari 2002 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt:

- Vlaamse Gemeenschap: 26.662 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Waalse Gewest: in totaal 13.129 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 5.029 rust- en verzorgingstehuisbedden;
- Duitstalige Gemeenschap: 306 rust- en verzorgingstehuisbedden;

5. Au 1er janvier 2002, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante:

- Communauté flamande: 26.662 lits de maison de repos et de soins;
- Région wallonne: 13.129 lits de maison de repos et de soins;
- Région de Bruxelles Capitale: 5.029 lits de maison de repos et de soins;
- Communauté germanophone: 306 lits de maison de repos et de soins;

6. De Ministers tot wier bevoegdheid de erkenning van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen behoort, dienen de federale Minister van Sociale Zaken onverwijld op de hoogte te brengen van elke beslissing tot omschakeling van rusthuisbedden in rust- en verzorgingstehuisbedden.

6. Les Ministres qui ont l'agrément des maisons de repos et des maisons de repos et de soins dans leurs attributions informent sans délai le Ministre fédéral des Affaires sociales de chaque décision de requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins.

7. Dit aanhangsel treedt in werking op januari 1998.

7. Le présent avenant entre en vigueur le 1er janvier 1998.

Aldus overeengekomen te Brussel op

28-01-1998

Voor de federale Regering:

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Le Ministre de la Santé publiques et des Pensions,



Marcel COLLA

Ainsi conclu à Bruxelles le

28-01-1998

Pour le Gouvernement fédéral:

De Minister van Sociale Zaken,
La Ministre des Affaires sociales,



Magda DE GALAN

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Financiën, Begroting en
Gezondheidsbeleid,



Wivina DEMEESTER

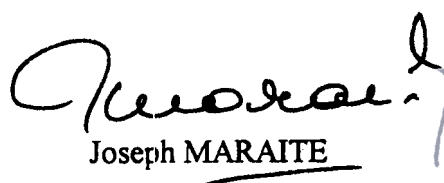
De Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,



Luc MARTENS

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

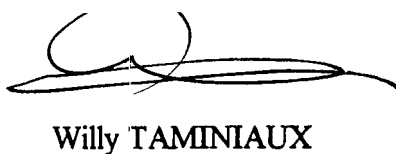
Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus,



Joseph MARAITE

Pour le Gouvernement wallon :

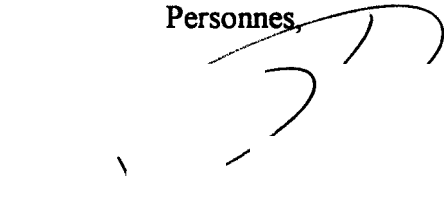
Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,



Willy TAMINIAUX


Pour le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale :

**Le Ministre compétent pour l'Aide aux
Personnes,**



Charles PICQUE

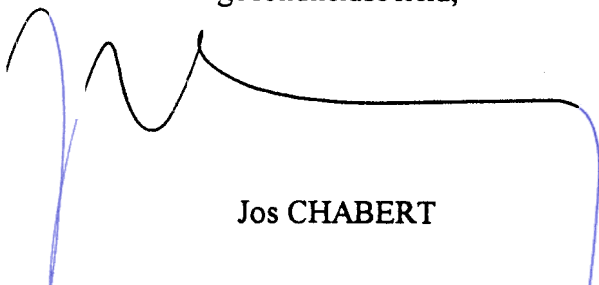
Le Ministre compétent pour la Santé,



Eric TOMAS

**Voor het Verenigd College van de
Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie van het Brussels
hoofdstedelijkGewest :**

**De Minister bevoegd voor het
gezondheidsbeleid,**



Jos CHABERT

**Pour le Collège réuni de la Commission
communautaire commune de la Région de
Bruxelles-Capitale :**

**Le Ministre compétent pour la Politique de la
Santé,**



Hervé HASQUIN

**De Minister bevoegd voor Bijstand aan
Personen en Openbaar Ambt,**



Rufin GRIJP

**Le Ministre Compétent pour l'Aide aux
Personnes et la/Fonction publique,**



Didier GOSUIN